

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2012 — 1360

[2012/202377]

**5. APRIL 2012 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 29. April 2010 zur Einführung eines Programms zur Beschäftigung älterer Arbeitnehmer im gewerblichen Privatsektor**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets des Rates der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 1 Absatz 2;

Aufgrund des Dekrets des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 zur Ausübung der Befugnisse der Wallonischen Region in den Angelegenheiten Beschäftigung und Ausgrabungen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 1 Absatz 2;

Aufgrund des Dekrets vom 17. Mai 2004 bezüglich der Sicherung der Gleichbehandlung auf dem Arbeitsmarkt, Artikel 12, ersetzt durch das Dekret vom 25. Juni 2007;

Aufgrund des Krisendekrets vom 19. April 2010, Artikel 9 und 10;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 29. April 2010 zur Einführung eines Programms zur Beschäftigung älterer Arbeitnehmer im gewerblichen Privatsektor;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 13. März 2012;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 19. März 2012;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Folgen der anhaltenden Wirtschaftskrise auch weiterhin die Betriebe der Deutschsprachigen Gemeinschaft betreffen und Kündigungen seitens der Arbeitgeber hervorgerufen hat, müssen weiterhin Maßnahmen angeboten werden, die insbesondere die auf dem Arbeitsmarkt präkarisierten Personen, die Opfer dieser Entwicklung sind, schnellstmöglich wieder in den Arbeitsmarkt integrieren. Die Erfahrung hat gezeigt hat, dass ein zu langes Verharren in Arbeitslosigkeit die Chancen stark verringert, wieder eine Arbeitsstelle zu finden;

Auf Vorschlag des für Beschäftigung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 3 des Erlasses der Regierung vom 29. April 2010 zur Einführung eines Programms zur Beschäftigung älterer Arbeitnehmer im gewerblichen Privatsektor wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 3 wird wie folgt ersetzt:

«§ 3 - Der jährliche Zuschuss ist auf eine maximale Beihilfeintensität von 50% der beihilfefähigen Kosten begrenzt. Beihilfefähig sind die Lohnkosten, die das Bruttogehalt des Arbeitnehmers, das Urlaubsgeld, die aufgrund der anzuwendenden Gesetzgebung oder der kollektiven Arbeitsabkommen zu zahlenden Jahresendprämie und der zu Gunsten des Landesamtes für die Soziale Sicherheit zu zahlenden Beiträge umfassen.

Der Zuschuss wird pro Arbeitnehmer um den Betrag anderer öffentlicher Interventionen in diesen Lohnkosten gekürzt, die die 50% Beihilfeintensität überschreiten.»

2. Paragraph 3.1 wird wie folgt eingefügt:

«§ 3.1. - Die Kumulierung des jährlichen Zuschusses mit der Arbeitsunterstützung gemäß Artikel 10 des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Förderung der Beschäftigung Langzeitarbeitssuchender ist untersagt.»

**Art. 2** - In Artikel 4 desselben Erlasses wird zwischen Absatz 2 und Absatz 3 ein Absatz 3 wie folgt eingefügt:

«Diesem Antrag legt der Arbeitgeber eine ehrenwörtliche Erklärung des älteren Arbeitnehmers bei, die bestätigt, dass dieser seine letzte Arbeitsstelle unfreiwillig verloren hat. Das Muster der ehrenwörtlichen Erklärung wird vom Minister festgelegt. Der ältere Arbeitnehmer, der am Tag vor der Einstellung entschädigter Arbeitsloser in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit war, ist von der ehrenwörtlichen Erklärung befreit.»

**Art. 3** - In denselben Erlass wird ein Artikel 13.1 wie folgt eingefügt:

«Art. 13.1 - Vorliegender Erlass gilt bis zum 29. April 2014. Die vor Ablauf des Erlasses genehmigten jährlichen Zuschüsse werden weiterhin ausgezahlt.»

**Art. 4** - Artikel 14 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Art. 14 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.»

**Art. 5** - Vorliegender Erlass tritt am 29. April 2012 in Kraft.

**Art. 6** - Der für die Beschäftigung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 5. April 2012

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung  
O. PAASCH

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2012 — 1360

[2012/202377]

**5 AVRIL 2012. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 29 avril 2010 instaurant un programme visant la mise au travail de travailleurs âgés dans le secteur marchand privé**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 6 mai 1999 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles, l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, des compétences de la Région wallonne en matière d'emploi et de fouilles, l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2;

Vu le décret du 17 mai 2004 relatif à la garantie de l'égalité de traitement sur le marché du travail, l'article 12, remplacé par le décret du 25 juin 2007;

Vu le décret de crise du 19 avril 2010, les articles 9 et 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 29 avril 2010 instaurant un programme visant la mise au travail de travailleurs âgés dans le secteur marchand privé;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 mars 2012;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 19 mars 2012;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la crise économique persistante concerne également les entreprises de la Communauté germanophone et a amené les employeurs à procéder à des licenciements, qu'il faut d'urgence mettre en œuvre des mesures afin de pouvoir réinsérer au plus tôt sur le marché de l'emploi les personnes précarisées sur ce marché et victimes de cette évolution, l'expérience ayant montré qu'une période de chômage trop longue réduisait fortement les chances de retrouver un emploi;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement du 29 avril 2010 instaurant un programme visant la mise au travail de travailleurs âgés dans le secteur marchand privé, les modifications suivantes sont apportées:

1<sup>o</sup> le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Le subside annuel ne peut dépasser l'intensité totale de l'aide de 50 % des frais éligibles. Sont éligibles les charges salariales, lesquelles comprennent la rémunération brute du travailleur, le pécule de vacances, la prime de fin d'année à payer en vertu de la législation ou de la convention collective applicable et les cotisations à payer en faveur de l'Office national de Sécurité sociale.

Par travailleur, le subside est diminué du montant des autres interventions publiques dans les charges salariales qui dépassent l'intensité de l'aide de 50 %. »

2<sup>o</sup> il est inséré un paragraphe 3.1, rédigé comme suit :

« § 3.1. Il est interdit de cumuler le subside annuel et l'allocation de travail visée à l'article 10 de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée. »

**Art. 2.** Dans l'article 4 du même arrêté, il est inséré après le deuxième alinéa un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« L'employeur annexe à cette demande une attestation sur l'honneur que le travailleur âgé a perdu son dernier emploi involontairement. Le modèle de cette attestation sur l'honneur est fixé par le Ministre. Le travailleur âgé qui, au jour précédant son entrée en service, était chômeur indemnisé en application de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage est dispensé de l'obligation d'introduire cette attestation sur l'honneur. »

**Art. 3.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 13.1, rédigé comme suit :

« Art. 13.1. Le présent arrêté reste en vigueur jusqu'au 29 avril 2014. Les subsides annuels approuvés avant l'expiration du présent arrêté continuent d'être liquidés. »

**Art. 4.** L'article 14 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption. »

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 29 avril 2012.

**Art. 6.** Le Ministre compétent en matière d'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 5 avril 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,  
O. PAASCH

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 1360

[2012/202377]

**5 APRIL 2012. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 29 april 2010 houdende invoering van een programma ter tewerkstelling van oudere werknemers in de private profitsector**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Raad van het Waalse Gewest van 6 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen, artikel 1, tweede lid;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 10 mei 1999 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake tewerkstelling en opgravingen, artikel 1, tweede lid;

Gelet op het decreet van 17 mei 2004 betreffende de garantie van een gelijke behandeling op de arbeidsmarkt, artikel 12, vervangen bij het decreet van 25 juni 2007;

Gelet op het crisisdecreet van 19 april 2010, de artikelen 9 en 10;

Gelet op het besluit van de Regering van 29 april 2010 houdende invoering van een programma ter tewerkstelling van oudere werknemers in de private profitsector;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 maart 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 19 maart 2012;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aanhoudende economische crisis ook voelbaar blijft voor de bedrijven in de Duitstalige Gemeenschap en werkgevers ertoe genoodzaakt heeft om personeel te ontslaan en dat dus verder maatregelen moeten worden genomen om vooral kwetsbare personen op de arbeidsmarkt, die slachtoffer zijn van deze ontwikkeling, zo snel mogelijk opnieuw aan het werk te helpen, daar de ervaring heeft getoond dat de kans om een nieuwe baan te vinden sterk afneemt bij een langere werkloosheidsduur;

Op de voordracht van de Minister van Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het besluit van de Regering van 29 april 2010 houdende invoering van een programma ter tewerkstelling van oudere werknemers in de private profitsector worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De jaarlijkse toelage is beperkt tot een steunintensiteit van ten hoogste 50 % van de kosten die in aanmerking komen voor steun. De kosten die in aanmerking komen voor steun zijn de loonkosten. Die omvatten de brutowedde van de werknemer, het vakantiegeld, de eindejaarspremie die krachtens de toepasselijke wetgeving of de collectieve arbeidsovereenkomst moet worden betaald en de bijdragen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

De toelage wordt per werknemer verminderd met het bedrag van de door andere overheden gedragen bijdragen in die loonkosten die de steunintensiteit van 50 % overschrijden. »;

2° er wordt een paragraaf 3.1 ingevoegd, luidende :

« § 3.1. De jaarlijkse toelage mag niet gecumuleerd worden met de werkuitkering bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden. »

**Art. 2.** In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt tussen het tweede en het derde lid een derde lid ingevoegd, luidende :

« Bij die aanvraag voegt de werkgever een verklaring op erewoord waarin de oudere werknemer bevestigt dat hij zijn vorige betrekking onvrijwillig verloren heeft. Het model van de verklaring op erewoord wordt door de Minister vastgelegd. Oudere werknemers die de dag vóór indienstneming met toepassing van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering uitkeringsgerechtigde werkloze waren, hoeven geen verklaring op erewoord bij te voegen. »

**Art. 3.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 13.1 ingevoegd, luidende :

« Art. 13.1. Dit besluit geldt tot 29 april 2014. De jaarlijkse toelagen die vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van het besluit zijn goedgekeurd, worden verder uitbetaald. »

**Art. 4.** Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 29 april 2012.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 5 april 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,  
O. PAASCH